《大陸居民臺灣正體字講義》一簡多繁辨析之「災、菑」→「灾」

辨音：「災」音zāi，「菑」音zī或zāi。

辨意：「災」是水、火、刀兵、荒旱等自然或人為禍害的通稱，亦可指不幸的事或受禍害的，如「災難」、「災害」、「災禍」、「災變」、「災荒」、「水災」、「火災」、「風災」、「旱災」、「蝗災」、「防災」、「消災」、「招災惹禍」、「沒病沒災」、「滅頂之災」、「氾濫成災」、「多災多難」、「逃災避難」、「天災人禍」、「幸災樂禍」、「天災地變」等。而「菑（zī）」則是指初開墾的田地、（泛指）田、割草開墾、姓氏，如「菑畬（yú）」（指耕田種植）等。「菑（zāi）」則是指災禍、禍害，通「災」，為文言詞，今已不常用。現代語境中區分「災」和「菑」，只要記住除「菑畬」和姓氏外一般都是用「災」即可，注意音zī時必須用「菑」而音zāi時一般用「災」，可因聲辨字。需要注意的是，只有「菑（zī）」可作姓氏。